

Our Lady of Fatima Church



1ª Domingo do Advento 1st Sunday of Advent

Primeira Leitura: First Reading:
Jeremias / Jeremias 33:14-16
Segunda Leitura: Second Reading:
1 Tess. / 1 Thess. 3:12 - 4:2
Evangelho: Gospel:
Lucas / Luke 21:25-28,34-36

COLETAS-COLLECTIONS

Semana Passada/Last Week

Novembro / November 24-25, 2018

1st Coleta/Collection	2nd Coleta/Collection
Nª Srª de Fátima	Oferta de Combustível
Our Lady of Fátima	Fuel Offering
\$1,565	\$1,252

Esta Semana/This Week

Dezembro / December 1-2, 2018

1st Coleta/Collection	2nd Coleta/Collection
Nª Srª de Fátima	Necessidades da Paroquia
Our Lady of Fátima	Parish Needs Fund

Próxima Semana/Next Week

Dezembro / December 8-9, 2018

1st Coleta/Collection	2nd Coleta/Collection
Nª Srª de Fátima	Comida para os Pobres
Our Lady of Fátima	Food for the Poor

Prayer List

Angela Trionfi	Purificação Machado	Arlindo Constantino
Glorinda Bettencourt	Nursing Home Residents	John Beard
Manuel & Maria Augusta Paiva	Manuel & Deolinda Sylvia	
Christopher Sullivan	Dana, Lynn, David & Nancy Dickerman	
Joanne Pantapas	Don White	Micheline Vareika
Alison Greenspan	Liz Mooney	Donna Hurh
Maria Gil	Isabelina Santos	Maria Terra
Paul L'Esperance	Laurel & Sari	Darren Santos
Mildred Justo	+Jeanette Capela	Alice Bettencourt
Kaylin Jette (9yrs)	Manuel Machado	Tammy Stevens
Rachel Eager	Manuela Barcelos	Bert Maria
Arnoldo Alberto	Maria Santos	Etelvina Silva
Al & Barbara Pike	Jim Leclerc	Maggie D'Entremont
Jocelyn Richards	Harper Reis (4 yrs)	Tess Londergan

If you would like a name included here, please contact the office.
Se quiser um nome incluído nesta lista, entre em contato com o escritório.

THOUGHT FOR THE DAY / PENSAMENTO DO DIA

Let us not allow this holy season of Advent to slip by without spiritual fruit. It is the time of salvation; let us profit from it. God of mercy, help me to be filled with the sentiments proper to Advent and to prepare fittingly for the renewed birth of Your Son in my heart. -- *Saint Mary Euphrase*

Não permitamos que neste santo tempo do Advento deslizar sem fruto espiritual. É o tempo da salvação; vamos lucrar com isso. Deus de misericórdia, ajuda-me a ser preenchido com os sentimentos adequados para Advento e se preparar adequadamente para o nascimento de Seu Filho renovada em meu coração. - *Santa Maria Euphrasia*

Igreja de Nossa Senhora de Fatima

Mass Intentions / Intenções de Missa

Dias de Semana	Requisitado/Requested:
Segunda-feira/Monday	12/3
Nao haverá Missa	
Terça-feira/Tuesday	12/4
Nao haverá Missa	
Quarta-feira/Wednesday	12/5
Nao haverá Missa	
Quinta-feira/Thursday	12/6
Nao haverá Missa	
Sexta-feira / Friday – 6pm Mass	12/7
Vigil of the Immaculate Conception (Holy Day of Oblig)	
Sanctification of priests	
Sábado / Saturday	12/8
9am – Immaculate Conception (Holy Day of Obligation)	
5pm	
Mass for all parishioners	
Sunday/Domingo	12/9
9:00 AM Missa em Ingles / English Mass	
William e Laurentina Espinola	
e Almas do Purgatorio	Glorinda Bettencourt
Manuel daCunha Santos	Maria e familia
11:30 AM – Missa em Português/Portuguese Mass	
Serafim e Jeronima Ortins	
e seus familiares	filha Maria Urbina Alves e familia
Antonio e Norberta Picanco	familia
Manuel Vieira daSilva, pais e sogros	Eugenia Silva
Marido, pais e sogros de Maria Vieira	
Manuel e Adelia Figueiredo	filho José e familia
6:00 PM – Missa em Português/Portuguese Mass	
Mass for all parishioners	

Kid's Corner: Advent begins this Sunday. It is a time for us to prepare for the birth of baby Jesus in our hearts. The Gospel today tells us to "be vigilant" which means to stay alert. This week practice being vigilant by paying attention to the people who take care of you. Thank God for them and ask God to bless them. And, pay attention to how you get ready for Jesus to come and bring you His eternal joy.

PRÓXIMOS EVENTOS: UPCOMING EVENTS:

December 7:	Vigil Mass–Immaculate Conception 6pm
December 8:	Immaculate Conception – 9am
December 8/9:	Bake Sale
December 9:	Coffee & Donuts after 9am Mass
December 14:	Community Luncheon
December 31:	New Year's Eve party

Envelopes for **Christmas flowers** donations are available at the entrances of the Church. Why not give a gift to the Christ Child in memory of deceased loved ones?

Envelopes para doações para as **flores de Natal** estão disponíveis nas entradas da Igreja. Por que não dá um presente para o Menino Jesus, em memória de seus entes queridos?

Our Lady of Fatima Church

There will be a **Bake Sale** on the weekend of December 8 & 9 to help with parish expenses.

Haverá uma **Venda de Bolos** no fim de semana de 8 e 9 de Dezembro para ajudar a pagar as despesas da paróquia.

St. Michael Prayer: In view of the many crises throughout the world, in our own country, and in the Church, a growing number of American bishops are requesting that the Prayer to St. Michael, the Archangel, be prayed at the end of every Mass. This prayer was also prayed after each Mass until the 1960s. Pray it also in your families.

St. Michael the Archangel, defend us in battle. Be our safeguard against the wickedness and snares of the Devil. May God rebuke him, we humbly pray, and do thou, O Prince of the heavenly hosts, by the power of God, cast into hell Satan, and all of the evil spirits, who prowl about the world seeking the ruin of souls. Amen.

Oração de São Miguel: Em vista das muitas crises em todo o mundo, em nosso próprio país e na Igreja, um número crescente de Bispos Americanos está solicitando que a Oração a São Miguel, o Arcanjo, seja rezada no final de todas as Missas. Esta oração também foi rezada após cada Missa até os anos 1960. Ore também em suas famílias:

São Miguel Arcanjo, protegei-nos no combate, defendei-nos com o vosso escudo contra as armadilhas e ciladas do demónio. Deus o submeta, instantemente o pedimos; e vós, Príncipe da milícia celeste, pelo divino poder, precipitai no inferno a Satanás e aos outros espíritos malignos que andam pelo mundo procurando perder as almas. Amen.

*Every day, every person, an encounter with Christ!
Todos os dias, todas as pessoas, um encontro com Cristo!*

Lembre-se das palavras do Padre Daniel - diariamente rezar três Ave-Marias pelas vocações sacerdotais da NOSSA paróquia!

Remember the words of Fr. Daniel – daily pray three Hail Marys for priestly vocations from OUR parish!

Pray for our military. Remember our service men and women in your daily prayers! Pray for: Gregory Gratiano, Alex St. Pierre, Andrew Maio, Alex Ortins, Steven Goodridge, Marc E. Rodrigues-Davis and Dominic Isidro.

Reze por nossos militares. Lembre-se dos nossos militares nas vossas orações! Reze por: Gregory Gratiano, Alex St. Pierre, Andrew Maio, Alex Ortins, Steven Goodridge, Marc E. Rodrigues-Davis e Dominic Isidro.

Cenacle Group: Join us for the Rosary and special reading after the 6pm Mass on Sunday. The prayers of this group are specifically for the sanctification of priests.

Grupo Cenáculo: Junte-se a nós para o Rosário e uma leitura depois da Missa das 6 da tarde do Domingo. As orações deste grupo são especificamente para a santificação dos sacerdotes.

Igreja de Nossa Senhora de Fatima

We have our annual **Advent Giving Tree** for Pilgrim Rehabilitation and Nursing Center and Care One Nursing Center. Each Ornament represents a request from a resident. Please select a tag, purchase the gift and return them **UNWRAPPED** with the tag attached by **December 16**. Please use only gift bags for the presents as the nursing home needs to confirm each item. Feel free to include a Christmas Card wishing them a happy and Holy Christmas! Your past generosity has been overwhelming and we look forward to helping those in need again this year. Pray for them too!

Temos o nosso **Arvore do Advento** anual dando ofertas para o Pilgrim Reabilitação e Centro do Enfermagem e Care One Centro de Enfermagem. Cada ornamento representa um pedido de um morador. Por favor seleccione um ornamento, compra o presente e devolvê-los com o papel ligado antes do **16 de Dezembro**. Por favor, use apenas sacos de ofertas para os presentes, pois o lar de idosos precisa confirmar cada coisa. Sinta-se livre para incluir um cartão de Natal desejando-lhes um feliz e Santo Natal! Sua generosidade no passado foi esmagadora e estamos ansiosos para ajudar aqueles em necessidade de novo este ano. Não se esqueça de ajudá-los, e orar por eles também!

**Have you considered "adopting a Carmelite Sister"?
Já considerou "adotar uma Irmã Carmelita"?**

Greetings to Newcomers, Visitors and Parishioners: We welcome you to Our Lady of Fatima Parish. If you would like more information about entering more fully into our parish life and ministry, please complete the following and put it in the offertory basket.

Saudações aos recém-chegados, visitantes e paroquianos: Convidamos a Paróquia de Nossa Senhora de Fátima. Se quiser obter mais informações sobre como inserir mais plenamente em nossa vida paroquial e ministério, por favor preencha o seguinte e coloque-o no cesto do ofertório.

I would like / Gostaria:

- to become a Parishioner / para tornar-me um paroquiano
- to change my address / para mudar o meu endereço
- to receive offertory envelopes / para receber envelopes do ofertório
- to let the parish know of someone who is ill or homebound and would like to receive Communion / para deixar a paróquia sabe de alguém que está doente e não sai de casa e gostaria do receber a Comunhão

Name/Nome: _____

Address/ Endereço: _____

Phone / Telefone: _____

Vamos realizar a nossa festa anual da **Véspera do Ano Novo** no 31 de Dezembro no salão da igreja. Marque no seu calendário e relógio para obter mais detalhes nas próximas semanas.

We will be holding our annual **New Year's Eve party** on December 31 in the church hall. Mark your calendar and watch for more details in the coming weeks.

Our Lady of Fatima Church

Interested in joining the Archdiocese of Boston's pilgrimage for the **2019 Witness to Life** in Washington, DC this January? This year there will be TWO tracks for the pilgrimage—an overnight option and a two-night option. The Witness to Life pilgrimage is a great opportunity for parish youth groups, Catholic school students, families, and all those interested in standing up for life. For more info, please visit bostoncatholic.org/witnesstolife for details. Questions, email witnesstolife@rcab.org

Interessado em se juntar à peregrinação da Arquidiocese de Boston para o **Testemunha da Vida de 2019** em Washington, DC em Janeiro deste ano? Este ano, haverá duas faixas para a peregrinação - uma opção durante a noite e uma opção de duas noites. A peregrinação "Testemunha à Vida" é uma grande oportunidade para grupos de jovens da paróquia, alunos de escolas Católicas, famílias e todos os interessados em defender a vida. Para mais informações, por favor visite bostoncatholic.org/witnesstolife para detalhes. Perguntas, email testemunha@rcab.org

Sweater Drive: "For I was naked and you clothed me..." (Matt. 25:36) Conway, Cahill-Brodeur Funeral Home is collecting new and gently-used sweaters in all sizes and donating them to St. John's Outreach Program and Haven from Hunger. Sweaters can be dropped off at the funeral home at 82 Lynn St, or in the foyer of the main entrance of Peabody City Hall until December 14. For more information, call Mike at 978-531-0472.

Recurso de Suéter: "Porque eu estava nu e me vestistes..." (Mateus 25:36) Conway, Cahill-Brodeur Casa Funerária está colecionando suéters novas e suavemente usadas em todos os tamanhos e doando as ao Programa Outreach de São João e Haven from Hunger. As suéters podem ser deixadas na casa funerária no 82 Lynn St, ou no foyer da entrada principal da Prefeitura de Peabody até 14 de Dezembro. Para mais informações, chame Mike na casa funerária no 978-531-0472.

2018 CORI FORMS: ALL parish volunteers are required by the Archdiocese of Boston to fill out a CORI Form every year. ***This form is mandatory in order to volunteer*** and it is confidential. For the convenience of all our volunteers, we will have a signature table in the Classroom after all Masses next weekend. Please stop by after Mass to fill out a 2018 CORI Form. Please make sure to have a proper ID with you (such as Driver's License or Passport). All volunteers who are members of ministries dedicated to serving the youth, elderly, and parish Community are **required** to fill out a CORI. Thank you for your cooperation, understanding and service to our Parish.

2018 CORI FORMAS: todos os voluntários da paróquia são exigidos pela Arquidiocese de Boston para preencher um formulário do CORI cada ano. Este formulário é obrigatória, a fim de oferecer e é confidencial. Para a comodidade de todos os nossos voluntários, teremos uma mesa de assinatura na sala das aulas depois de todas as Missas neste fim de semana. Por favor, pare, depois da Missa para preencher um formulário CORI 2018. Por favor, certifique-se de ter uma identificação

December 1 & 2, 2018

Igreja de Nossa Senhora de Fatima

adequada contigo (como Carta de Habilitação ou Passaporte). Todos os voluntários que são membros de ministérios dedicados a servir os jovens, idosos, e comunidade paroquial **são obrigados** a preencher um CORI. Obrigado por sua cooperação, compreensão e serviço à nossa Paróquia.

Some suggestions for celebrating a Holy Advent: Go to daily Mass; Adjust your attitude and expectations; Stop comparing yourself to others; Put everything in perspective; Find goodness in each day; Light an Advent wreath; Curb excessive gift giving; Talk with family members about what traditions to keep and simplify others; Celebrate the feasts of Advent; Find ways to help others; Reflect on Advent as a time of waiting; Read the Christmas story; Do something nice for someone every day; Forgive someone; Read the Bible; Receive the Sacrament of Penance; Pray for patience; Offer up something painful or difficult in your life; Meditate on the nativity scene; pray the Joyful Mysteries of the Rosary.

Algumas sugestões para celebrar um Santo Advento: ir à Missa diariamente; Ajuste a sua atitude e expectativas; Pare de se comparar coisas para os outros; Coloque tudo em perspectiva; Encontre bondade em cada dia; Acenda uma coroa do Advento; para a doação excessiva de presentes; Fale com os membros da família sobre o que as tradições para manter e simplifica os outros; Celebra as festas de Advento; Encontra formas de ajudar os outros; Reflita sobre o Advento como um tempo de espera; Leia a história do Natal; Faze algo de bom para alguém todos os dias; Perdoa alguém; Leia a Bíblia; Recebe o Sacramento da Penitência; Ore para a paciência; Oferece algo doloroso ou difícil em sua vida; Medita sobre o presepio e reza os Misterios Gozosos.

No próximo fim de semana **Padre Wilderbotter**, da Comida para os Pobres vai estar aqui para celebrar a Missa com a gente enquanto o Pe. Christopher está ausente. Ore por aqueles que não têm o que precisam para viver - comida, roupas, e moradia. O que está fazendo para ajudar?

Next weekend **Fr. Wilderbotter** of Food for the Poor will be here to celebrate Mass with us while Fr. Christopher is away. Pray for those who do not have what they need to live – food, clothing, housing. What are you doing concretely to help?

Mark your calendar! Christmas is a Holy Day of Obligation. Our schedule will be as follows:

- Christmas Eve: Monday, Dec 24, Vigil Masses 5:00pm and 10:00pm
- Christmas Day: Tuesday, Dec 25 9:00am & 11:30am

Marque seu calendário! O Natal é um Dia Santo da Obrigação. Nossa programação será a seguinte:

- Vigília de Natal: Segunda-feira, 24 de Dezembro, Missas 5:00 da tarde e 10:00 da noite
- Dia de Natal: Terça-feira, 25 de Dezembro 9:00 da manhã e 11:30 da manhã

1 e 2 de Dezembro, 2018